

# **1 CORINTIOS**

## **Corinto marcacho**

### **creyicoqcunaman apostol Pablu**

### **punta caq cartaconqan**

Corinto marcaqa alli jatun marcam carqan. Tse marcaqa carqan canan tiempu Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenga, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa alli willaquininta. Pablu willapäcuptinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan.

Tsechomi Pablu tärarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqcunata shumaq patsacätsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqcunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chätserqan Cloepa castan. Tse creyicoqcunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, “Noqacunapa yachatsicoqnïcunam mas alleqa yachatsicun” nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10 3.3-4). Jina yachaq tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqcunatapis manam piñapäyarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunamanmi tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyänantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq

sacrificashqa etsa causam penqapänacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqqis “Manam apostoltsu” nirmi pensecayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayänan wayicho quecar imano cayänanpaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi Santa senatapis Dios munashqanno shumaq selebrayänanpaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyänanpaqqis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqqis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacäyanqanchopis willapäcuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanta rurayänanpaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntutapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cäyicur allita rurayänanpaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurëcayänanpaqqis (16.1-4), y tse creyicoqcuna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecaptinmi.

### *Pablupa saludaquinin*

<sup>1-2</sup> Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntan-inwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canäpaq, y wauqintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayämü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq wauqicuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcäcoqcunaqa pellapaqna canantsicpaq.

Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi. <sup>3</sup> Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allı queninwan imecachopıs yanapecushı allı pasaquıcho cayänequipaq.

*Imapitapis Dios Yayata agradesicushun*

<sup>4</sup> Wauqıcuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepıs agradesicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyıcuyanqequirecur allı queninta musyatsiyäshorqonqui. <sup>5</sup> Qamcunataqa pemi yanapayäshunqui llapanchopıs allı cäyıcır parlayänequipaq, y allı yachenıquıcunawan yachatsıcuaynequipaq. <sup>6</sup> Tsenopam Teyta Jesucristupa allı willaqıninta willapäyanqaqno shumaq cawacur creyiquinıquıcunacho allı patsacashqa quecayanqui.

<sup>7</sup> Tsemi Dios imecachopıs ofısyıquıcuna qoyäshurnıqui, yanapecayäshunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutımunanıta shuyaquıcaynequipaq.

<sup>8</sup> Tsenomi yanapayäshunqui allı tsaracuyänequipaq asta que patsapa ushenınyaq. Tsenopaqa manam pıpıs imapitapis shımpıpäyäshunquinatsu Teyta Jesucristu que patsaman cutımunan junaqıpıs.

<sup>9</sup> Diosqa änimashqantsıcunata cumplınmi. Tsemi tsurın Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsıc, y Jesucristoqa Diosnintsicmi.

*Jesucristuman creyicoqcuna juc shonqunolla cawacuyänanpaq Pablu yachatsıcun*

<sup>10-11</sup> Cuyashqa wauqıcuna y panicuna, Cloepa castanpıta shamurmi, willayämashqa lıryacur caquıcayanqequıta. Tsemi Teyta Jesucristupa jutıncho mañecuyaq mana raquıcar ushashqa cayänequipaq; antıs tsepa rantın shumaq juc yarpellana y juc shonqunolla cayänequipaq.

12 Waquinniquish nicayanqui: “Noqapa yachatsiquinī alli cashqanta.” Waquinniquinash niyanqui: “Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa” nir. Waquinniquinash “Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaqa creyicū” nir. Waquinniquinash “Noqaqa Jesucristupa yachatsiquininllatam creyī” nir. 13 ¿Tseno cayänequipaq acasu Jesucristoqa ramacar ushashqacu quecan! Masqui yarpäcurcuyë: ¿Acasu noqacu salbayänaqpaq cruscho wanorqä! ¡Ni manam noqapa jutichotsu bautisacuyarqon-quipis! 14 Imallatam Diosnintsicta “gracias” nicurī, qamcunata mana bautisayanqaqtam. Unicoqa Crisputawan Gayullatam bautisarqä. 15 Tsemi ni megequi “Noqataqa Pablu quiquinmi bautisamashqa” nita puediyanquitsu. 16 Perdonecayämë casi qonqaquicü Estefanaspä castancunata bautisanqäta. Tsepita mastaqä manam ni pita bautisanqäta yarpätsu. 17 Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanäpaqtsu; sinoqa salbasionpaq alli willaquininta willacunäpaqmi. Y tseno willapäcorqa, manam nunacuna allapa yachaq cashqäta alabayämänapaqtsu willapäcū. Tseno carqa, Teyta Jesucristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churariman.

*Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapayachenin*

18 Mana creyicoq condenadu nunacunaga Teyta Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanta willapäcuptipis, bujunädapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa tse willaquinin

salbasionpaq carninmi, Diospa puedeq queninpita. <sup>19</sup> Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Allapa yachaq nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq, y allı cäyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq”<sup>\*</sup> nir.

<sup>20</sup> Tsemi que tiempucho allapa yachaq y estudiosu nunacunapa yacheninta Dios mana caqpaq churarishqa. <sup>21</sup> Diosqa allapa yachaq carmi, musyargan tse nunacuna yachenincunaman marcäcur pëman mana creyiyänanpaq caqta, peru llapan shonquncunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaq nunacuna tse willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.

<sup>22</sup> Israel nunacunam milagrucunataraq riqueta munayan; y mana israel caqcunanam yachenincunaman marcäcuyan. <sup>23</sup> Noqacunaqa willapäcuyä Jesucristu salbamänantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacunata ofendicushqa, y mana israel caqcunanam bujunadapaq churariyashqa. <sup>24</sup> Peru Dios acrashqan caqcunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa yachenin y podernin quecashqanta. <sup>25</sup> Diospa yacheninta bujunädapaq churecayaptinpis, tse yacheqa mas allishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptinpis, nunacunapa puedeq queninpitapis mas allishmi.

*¿Pitataq Dios Yaya salbeconqa?*

---

<sup>\*</sup> **1:19** Is 29.14

26 Masqui yarpäcurcuyë, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtu, ni mandacoqtu, ni presisaqtu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna mana caqpaq churayäshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayäshorqonqui. 27 Yachaq nunacuna upapaq churecayäshoqniqicunata, y puedeq nunacuna mana sirweqpaq churecayäshoqniqicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios acrayäshorqonqui. 28 Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana imapaqpis sirwicäyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqllatapis acrayäshorqonqui. Tsenopam presisaq tucocunata mana bäleqpaq churarishqa. 29 Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis yachaq tucoc queta puedintu. 30 Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniqicuna qoycuyäshorqonqui, Jesucristu-man creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y perecurmi librayäshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyäshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. 31 Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman”<sup>\*</sup> nir.

## 2

*Pablu willapäcun Jesucristu cruscho wanonqanta*

1 Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaq tucurtsu, ni mana cäyipaqa sasa palabracunawantsu

---

<sup>\*</sup> 1:31 Jer 9.23-24

yachatsiyarqaq. <sup>2</sup> Y qamcunawan quecarqa manam munarqötsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyanqanllatam willapäriyarqaq. <sup>3</sup> Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqä, y nuna quenichomi mantsaquiwan tullüpis carcaryëcar willapäyarqaq. <sup>4</sup> Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapäriyarqaq manam “Creyiyämānanpaq shumaq parlecushaq” nirtsu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapäyapteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cäyitsiyäshorqequi. <sup>5</sup> Tsenoqa willapäyarqaq qamcunapa marcäquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtsu.

### *Santu Espiritum Diospaq cäyitsimantsic*

<sup>6</sup> Diosman allipana marcäcoq caqcunataqa mas yachenïwanmi willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqcunapa yacheninnotsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqlam. <sup>7</sup> Noqacunaqa yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar alli queninta que tiempocho ricatsimānantsicpaq caqtam. Tsetaqa nunacuna manam puntata musyayarqantsu. <sup>8</sup> Manam que patsacho ni meqan mandacoqcunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. <sup>9</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin

nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta”<sup>\*</sup>nir.

<sup>10</sup> Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyat-simarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

<sup>11</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta. <sup>12</sup> Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsicta; sinoqa Dios qomanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. <sup>13</sup> Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquipa yachenitsu, sinoqa Diospa yachenincunam.

<sup>14</sup> Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaqa manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita churapucäyantsu. Tsemi pecunaqa bujunädapaq churariyan. ¡Imanraq ari cäyiyänqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! <sup>15</sup> Santu Espirituta chasquicoqcunam siqa cäyiyän Diospita llapan caqcunata; peru mana Santu Espirituyoq caqcunaqa Santu Espirituta chasquicoqcunapaq manam cäyiyantsu. <sup>16</sup> Diospa palabranpis escribirëcan quenomi: “¿Piraq Dios yarpañqancunata tantiyänman?

---

<sup>\*</sup> **2:9** Is 64.4; Jer 3.16



¿Pillaraq peta yachatsinman?}\* nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

### 3

#### *Ama chiquinacushuntsu*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, qamcunaqa manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarqequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarraq.

<sup>2</sup> Lichillataraq chichicag llullu wamrataqa manam chucru miqitatsu qoycuntsic. Tse cuentanolam fasil cäyiquillapaqta yachatsiyarraq, porqui qamcunaqa manaran sasa caqcunata canan camayaqpis cäyianquiraqtsu. <sup>3</sup> Cananpis qamcunaqa etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur, pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. <sup>4</sup> Tseno carmi, waquinniqli “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina “Noqaqa Apolupam cä” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

<sup>5</sup> Tseno niyänequipaqa ¿pitaq noqallä cä! Y ¿pitaq Apolu! Noqacunaga pishipaq sirwipacoqcunallam calläyä, y Teyta Jesucristuman creyicuyänequillapaqmi willapâriyarqoq, y tseno cayänällapaqmi Dios dispunishqa. <sup>6</sup> Tsemi murucoq cuenta Teyta Jesucristupa palabrantä shonquicunaman noqa murumorqö.

---

\* **2:16** Is 40.13

Apolunam parqoq cuenta yanapayäshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayäshunqui. <sup>7</sup> Tsemi muroqpis ni parqoqpis presisaqtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaqqa. <sup>8</sup> Muroqpis parqoqpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno paganqa. <sup>9</sup> Noqaqa Apoluwan Diospa mincancunallam calläyä y qamcunanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayanqui Dios gatecanqan wayi cuenta. <sup>10</sup> Noqaqa mayestru albañil cuentam cä. Diosmi alli queninwan yanapamarqon simientu patsätseq cuenta willaquininta yachatsiyänaqpaq. Waquincunanam tse simientu jananman perqaq cuenta yachatsiyäshurniqui yanapecayäshunqui, peru llapanpis alcabum alli cäyicuryan tse wayita perqaq cuenta yachatsicur uryayänan. <sup>11</sup> Manam pipis simientu patsacashqata toqiricur juc simientuta patsätsita puedinnatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum. <sup>12</sup> Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, qerucunawanpis, oqshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin qataq cuenta juc alli yachatsicoqqa shumaq yachatsicunan. <sup>13</sup> Porqui cada yachatsicoqpa rurenincunam musyacashqa canqa juisiu junaqcho. Tse junaqmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoq o mana alli yachatsicoq cayashqanpis musyacashqa canqa. <sup>14</sup> Pipis tse wayi qataq cuenta alli

yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; <sup>15</sup> peru yachatsicushqa mana alli cashqa captenqa, tse yachatsicushqa mana caq cuentam canqa; unicoqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicullanqa nina rupanapita safecoq cuenta.

<sup>16</sup> Qamcunaqa ¿manacu musyayanqui Diospa templun cayanqequita, y Santu Espiritu shonquicunacho yachanqanta! <sup>17</sup> Sitsun pipis Diospa templunta juchureq cuenta peman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiquinta ushacäratsenqa; porqui peman creyicoqcunaqa pellapam cayan, y tse temploqa qamcunam cayanqui.

<sup>18</sup> Ama megequipis que patsacho yacheniquicunawan yachaq tucur quecayëtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyë. Tseno portacurnenqa, rasonpa alli yachaqmi ticrariyanqui. <sup>19</sup> Que patsacho yachecunaqa Diospaq manam imapaqpis sirwintsu. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosqa tse yacheyoq nunacunata, quiquincunapa yachenincunallawanmi pantacäratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana allimanpis ishquiriyan”\* nir. <sup>20</sup> Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaq nunacunapa pensenincuna mana imapaqpis sirwishqanta”\* nir. <sup>21</sup> Tserecur ama nicachäyëtsu, “Noqaqa pepa, talpa qateqninmi cacü” nir. Porqui pecunaqa llapequicunapa bienniquicunapaqmi. <sup>22</sup> Pablupis, Apolupis, Pedrupis, que bidapis,

\* **3:19** Job 5.13 \* **3:20** Sal 94.11

wac bidapis, shamoq tiempucunapis, wanipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. <sup>23</sup> Porqui qamcunaqa Teyta Jesucristupa wamrancunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

## 4

### *Apostolcunapa Uryenincuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riquecalläyämë Teyta Jesucristupa sirweqn-incunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquininllata. <sup>2</sup> Pipis marcäcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplinan. <sup>3</sup> Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pëqa allim o mana allim” nir, niyämëtsu. Quiquïpis manam tsetaqa nita puedïtsu. <sup>4</sup> Aunqui shonqücho “Allillatam rurä” nishpa pensarpis, capas fallarerqö. Peru tsetaqa Diosllam jugamanqa. <sup>5</sup> Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa allim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shonquncunacho imatapis yarpäyanqanta imeca actsi cuenta ricaratsimäshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

<sup>6</sup> Wauqicuna y panicuna, noqapapq y Apolupaq willapäriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis alabayänequitsu, waquin mana despresyëshqa cayananpaq. <sup>7</sup> ¿Acasu tseno galapänequipaq waquincunapita mas presisaqcu

cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyanqui! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapácuyanqui, quiqui quicunapita imatapis taricoqno!

<sup>8</sup> ¡Qamcunaqa allapa musyaq, y yachaqnatsunchi ticracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquicunapis pishinnatsu! ¡Casi mandacoqnatsunchi ticracuriyarqonqui! ¡Tsenachiri noqallácunataqa nesitallâyámanquinatsu! ¡Tseno captenqa, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquicunacho noqallácunapis quecallâyáman!

<sup>9</sup> Noqallácunataqa Diosnintsicpis apostolnin callâyaptitsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyánanpaq destinashqa nunacunatano mas qepaman churecallâyámashqa; tseno callâyapti, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricarácallâyámánanpaq.

<sup>10</sup> Noqallácunaqa ¡Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecallâyá! Qamcunam ¡si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui!

¡Noqallácunaqa rasonpa mana imapaqpis sirweqmi quecallâyá! ¡Qamcunanataq buen cholupa usharishqaqa quecayanqui! ¡Noqallácunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¡Qamcunataq si, buenoga respetecuyáshunqui! <sup>11</sup> ¡Noqallácunaqa

asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis jiparcuryan yacunëcar puricayá! ¡Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayá, y manataq wayillácunapis cantsu! <sup>12</sup> ¡Callpallácunapis

ushacärinnataq uryewan! ¡Nunacuna contrácuna parlayaptinpis, noqallácunaqa biennincunataq parlayá! ¡Maqar qaticachâyámaptinpis awan-

teçayätaq! <sup>13</sup> ¡Wasäcuna rimaq nunacunatapis  
cuyaquinecunawantaq ricalläyä! ¡Asta  
canan camayaqtaq poqipa q ujucoqpaq  
churecalläyäman!

<sup>14</sup> Manam quecunataqa escribimü  
penqacatsiyarniquitsu; antis tsurü cuenta  
cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapäriyaq.  
<sup>15</sup> Aunqui chunca waranqa (10,000) Jesu-  
cristupa q yachatsiyäshoqniquicuna cayaptinpis,  
Jesucristuman marcäcur salbacuyänequipaq alli  
willaquita puntata yachatsiyanqagrecurmi  
noqaqa papäniquicuna cuenta quecä. <sup>16</sup> Tsemi  
allapa roguécuya q noqapa rurenipita  
yachacuyänequipaq.

<sup>17</sup> Qamcunamanmi cachamü Timoteuta. Pëqa  
tsurü cuentam y allapam cuyä Diosman marcäcoq  
captin. Pemi yarpätsiyäshunqui Jesucristurecur  
imano cawanqäta y meman tseman chanqächopis  
Jesucristuman creyicoqcunata imano  
yachatsenqäta. <sup>18</sup> Waquinniqueqa “Pabloqa  
mananam cutimonqanatsu” nirtsunchi, mas  
yacha q tucur caquicayanqui; <sup>19</sup> peru Diosnintsic  
permitiptenqa, prontum watucayaqniqui-  
cuna shamushaq. Tsechomi tse yacha q  
tucocunataqa ricacushaq. ¿Mä rasonpacush  
Diospa puede q queninta ricatsicuyan! ¿O  
shimintällacush quecayan! <sup>20</sup> Porqui Diospa  
mandaquinincho cawaqueqa manam yacha q  
tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puede q  
queninta ricatsiquimi. <sup>21</sup> Tsepenqa imata  
munayanqui, ¿shamicur wapu tupäyänagtacu, o  
shuma q cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui  
cushicurinantsictacu!

## 5

*Pablu willapan madrastanwan yachacoqta sitiunman churayānanpaq*

<sup>1</sup> Jina willäyämashqa juc wauqintsic madrastanwan tsecho wätanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cäsucoc nunacunapis manachi yä tseno jutsataqa rurayanmantsu. <sup>2</sup> ¡Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacäyanquequimanpis consientianquimantsu. <sup>3</sup> Qamcunawan juntuna mana quecarpis, shonqüchoqa qamcunawan juntuna quecaq cuentam quecä. Tsemi imeca juntuna quecaqno Teyta Jesuspa jutincho tseno madrastanwan yachaqtaqa condenëcü. <sup>4-5</sup> Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho juntacayaptiqui, qamcunawan juntuna cuenta quecashaq. Willanacuyë consijayanqaqnolla tse nunata ellucayanquequipita qarquriyänequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrirnin cuentata qoconqa etsanpa munennincho cawacushqanta wanacunanpaq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbeconqa.

<sup>6</sup> Manam cäbintsu qamcunacho tse cosascuna pasaquicaptin allapa yachaq cayanquequipita galacuyanquequi. Juc dichum quenonin: “Ichiclla lebaduram atasca masata poquratsin” nir. <sup>7-8</sup> Tsemi tse llapan masata lebadura poquratseqno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyäshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq

mushoq masa cuentam cayänequi. Porqui tseno cayänequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amana llutan rurellaman pensaquicarqa cawayëtsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayë rasonpa caqlata parlacur alli cabal nuna cacuyë.

<sup>9</sup> Juc caq cartächomi willayarqaq jucwan jucwan pununacoq nunacunawan mana juntacuyänequipaq. <sup>10</sup> Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapänacuyänequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munarqa, ¿metaraq que patsapita ewayanquiman! <sup>11</sup> Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqcunawan, qellepaq erayaqcunawan, imajincuna adoraqcunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan mana juntacuyänequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyëtsu. <sup>12-13</sup> Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: “¿Imanirtaq mana allicunata ruranqui?” nir, jushashaqtsu; pecunataqa Diosmi jushaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunataqa mana allicunata ruraptenqa jushgayänequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyänequi.\*

## 6

---

\* 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21



*Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapaq*

<sup>1</sup> Creyicoq pura ofendinacurirnin, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. <sup>2</sup> Porqui musyayanquitaq ime junaq carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! <sup>3</sup> ¿Manacu musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¡Tsetsuraq manaqa que patsacho ichic liryaquicunata aregleta puedishwan! <sup>4</sup> Tseno quecaptin, ¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! <sup>5</sup> Queta niyapteq ¿manacu penqacuyanqui! ¿Manacu megequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq areglayāshunequipaq! <sup>6</sup> ¡Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyarācuyanquitsu! Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipānacoq ewecayanqui.

<sup>7</sup> Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiquicuna pura tsatanacur cacuyanqequi. ¿Imanirtaq allqut-sayāshuptiqui y suwapāyāshuptiquipis mana awantaquicuyanquitsu! <sup>8</sup> Antis mas peortaq mana allicunata ruranacur, waqatsinacur, suwapānacur caquicayanqui.

<sup>9-10</sup> ¿Manacu musyayanqui tseno mana alli

ruraq nunacunaqa Diospa mandaquininman mana yecuyänanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoracoqcuna, majayoq quecar jucwan jucwan pununacoqcuna, warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna, cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyänanta. <sup>11</sup> Tseno llutan ruraqmi waquinniquicunaqa qamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru cananqa Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espiriturecur, limpiu shonquyoqtana, pellapaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararatsiyäshushqanqui.

### *Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan*

<sup>12</sup> Qamcunam niyanqui: “Quiquïpa cuerpüwanqa munanqätam ruracushaq” nishpa. Änirpis munanqequita ruraquita puedinquim, peru manam combienintsu llapanta libri ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita puedimi, peru manam dejashaqtsu bisiu dominamänanta. <sup>13</sup> Qamcunam niyanqui: “Pachaga miqúi winaränanpaqmi, y miquipis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis Dios permitiñenqa, miquipis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellapaq canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam. <sup>14</sup> Imanomi Diosnintsic Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita

cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.

<sup>15</sup> ¿Manacu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan jucnolla quecanqantsicta! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecushwantsu. <sup>16</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmiwan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”<sup>\*</sup> nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan. <sup>17</sup> Peru pipis Jesucristuta chasquirerqa, Jesucristuwanmi jucnollana ticrarintsic.

<sup>18</sup> Tsemi amana warmipis ni ollqumis jucwan jucwan pununacur cacuyënatsu. Pipis juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan pununacorqa, cuerpuntam pasepa desunrarin. <sup>19</sup> Qamcunaqa allipam musyayanqui Diosnintsic qoyëshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui, <sup>20</sup> sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tserecurmi Diosnintsicta respetar, imachopis munanqannonna cawacunantsic.

## 7

### *Majayoqcunapaq willapäquicuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, cartequicunachomi atasca tapuquicuna carqan. Y tapuyämarquequi

---

<sup>\*</sup> **6:16** Gn 2.24

“¿Allicu mana majäcushpa cacuyäman?” nishpam. <sup>2</sup> Allim canman, peru jucwan jucwan mana cacuyänequipaq, mejor cada unupa cayäpushi warmiquicuna, y cada warmipa cayäputsun qowancuna. <sup>3</sup> Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu. <sup>4</sup> Porqui majayoqchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowannam y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam. <sup>5</sup> Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyätsu cuerpiquicuna qonaquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlari, Diosman mañacuyänequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyätsu juntu punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneniquicunata mana awantar mana alliman ishquicurcuyanquiman.

<sup>6</sup> Quecunataqa niriyaq manam tseno cayänequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquipa yarpëñllapitam consijarniquicuna willapäriyaq. <sup>7</sup> Quiquëñllapitaqa imanomi munecü noqano mana warmicushpa tacuyänequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

### *Solterucanapaq willapäquicuna*

<sup>8</sup> Solterucunatawan biudacunatam willariyaq: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; <sup>9</sup> peru sitsun peqequicunata tsareta mana puediyanquitsu, mejor casaquicuyë jucta jucta munapar mana caquicayänequipaq.

<sup>10</sup> Majayoq caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayänanpaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu.

<sup>11</sup> Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tseqa amish-tacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu caqcu-napis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

<sup>12</sup> Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquïllan consijariyaq manam Teyta Jesucristutsu. <sup>13</sup> Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu. <sup>14</sup> Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatanqam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rurar manam Diosman creyicoq nishqatsu cayanqa. <sup>15</sup> Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsictam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejariqui eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpis librim quedarenqa. <sup>16</sup> Porqui manam musyanquitsu pani y wauqi juntu cayanqequirecur, tse majequi salbacunanta.

<sup>17</sup> Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyaq: Imanotam Dios acrayäshurniqui

tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonquequinolla portacuyë. <sup>18</sup> Sitsun creyicuyangequi öra señalachqana cayarqequi, ama yarpacachâyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalacushqa cayarqequi amana señalacuyënatsu. <sup>19</sup> Porqui Diospaqqa manam presisansu señalacushqa cayanqequi o mana señalacushqa cayanqequipis. Pëqa munan munashqanno cawacuyänequillatam. <sup>20</sup> Tsemi Dios acrayäshonqequi öra cayanqequinollana quedacuyë. <sup>21</sup> Sitsun Dios qayayäshonqequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq cayanqequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq pillapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa. <sup>22</sup> Porqui sirwipacoq quecayaptiqui, Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perecurmi libri cuenta quecayanqui. Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa cayäshuptiqueqa, cananqa Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. <sup>23</sup> Teyta Jesucristum rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa muneninchotsu cantsic. <sup>24</sup> Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarqequi Teyta Dios qayayäshonqequi öra, tsenollana peta sirwirnin cawacuyë.

<sup>25</sup> Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpis, ancupämar apostolnin canäpaq marcäcamashqa captinmi niyaq: <sup>26-27</sup> Que sasa tiempucunacho

mas mejormi japallaq caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpis, naqana majayoqna caqcunaqa ama majanpita raquicatsunnatsu. <sup>28</sup> Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui. Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana ni ima mana allitatsu ruran. Imallatam yarpacachäriqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

<sup>29</sup> Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqta cäyiratsiyashqequi: Mananam allapanatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caqcunata willapäriyaq: majayoq carpis, mana majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq.

<sup>30</sup> Llaquishqa quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentano quecayë. Jina imallata rantirninpis, mana imayoqpis cuentano quecayë. <sup>31</sup> Capoqyoq carpis, mana capoqyoqnolla portacuyë. Porqui capoqyoq queqa que patsallachomi ushacärenqa.

<sup>32</sup> Imano captinpis, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyänanllapaqmi mas yarpacachäyan.

<sup>33</sup> Peru warmiyoq caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi mas yarparäcuyan. <sup>34</sup> Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta sirwiyänan.

Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyänanllapaq y cushitsiyänanllapaq yarparäcuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana, cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq

warmicunaqa qowanta sirwiyänanllapaqmi y que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi yarparäcuyan.

<sup>35</sup> Que llapanta willapäriyaq bienniquicunapaqmi manam atajucunata churartsu. Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Diosllatana llapan shonqiquicunawan sirwiyänequitam. <sup>36</sup> Sitsun pipis juc shipashwan\* casacuyänanpaq parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pensanqa “Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna” nishpa, casacuyätsun. Allim tseno casaconqan, manam jutsatsu. <sup>37</sup> Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y peqanta allı tsaräcur jına casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim. <sup>38</sup> Tsemi casaquipis allı y mana casaquinaqa jına mas allim.

<sup>39</sup> Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchomi canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munanqan nunawan casaquita puedin; peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan. <sup>40</sup> Quetam pensä noqapitaqa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapäcushpa quedacunman, mas cushi cushina cawacunarpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarnı cäyİtsimaptinmi.

## 8

### *Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui*

---

\* **7:36** Waquin Bibliacuna nin shipashllapaq.



<sup>1</sup> Cananqa willapäriyashqequi imajincunata qarayanqan miquicunata micuyänequipaq o mana micuyänequipaq tapuquiniquicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecunapaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgullosu queta puedintsicstu. Antis tse nunacunata cuyarmi, biennincunallapaq imatapis ruranantsic. <sup>2</sup> Sitsun meqequipis yachaq cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carqa, manaran rasonpa yacheyoqraqtsu cayanqui. <sup>3</sup> Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis peta reqinmi.

<sup>4</sup> Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic jucllella canqanta. Jina musyantsicmi tse nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta. Tsemi tse imajincunata qarayanqan miquicunata micucushqapis o mana micushqapis ni ima imanantsu. <sup>5</sup> Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atasca dioscuna canqanta. «Pensayashqan-nomi pecunapaqqa can atasca diosnincuna.» <sup>6</sup> Peru noqantsicpaqqa jucllellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan imecapis, y noqantsictapis pemi camamashqantsic pellapaq canapaq. Jina jucllellam Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y perecurmi noqantsicpis cawantsic.

### *Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun*

<sup>7</sup> Peru waquin wauqintsiccunaga y panintsiccunaga quecunata manaran alleqllaqa cäyiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensecayan tse imajincuna poderyoq cashqanta. Tsemi tse

imajincunata qarayashqan miquita micurcur consensiacunacho “Cananqa llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. <sup>8</sup> Änirpis noqantsicqa allim musyantsic tse miquicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta. Micushqapis o mana micushqapis Diospaqqa manam ni ima imanantsu. <sup>9-10</sup> Tseno captinpis, que niyanqaqta shumaq cäyiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan etsata miquicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoqcuna “Acu imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpurinquiman. <sup>11</sup> Tsenam tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpaq wanushqa quecaptinpis, tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. <sup>12</sup> Tsemi tse manaraq alli creyicoq mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata rurecayanqui. <sup>13</sup> Tsemi noqaqa miqui asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana alliman ishquitsishaqtsu.

## 9

### *Teyta Jesucristupaq willapäcoqcunapa derechuncuna*

<sup>1</sup> Noqaqa Teytantsic Jesucristuta ricashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin canäpaq; y yachat-siyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin ¿manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpaq! <sup>2</sup> Aunqui waquin nunacuna

apostol canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapaqqa rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan jucnolla cayanqequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

<sup>3</sup> Waquin wasä rimaqcunatam queno nï: <sup>4</sup> Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur, ¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? <sup>5</sup> Noqapis puedimi creyicoq warmiwan majäquita; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesupa wauqincunapis y Pedrupis warmincunawantaq shumaq puriyan yanapanacur. <sup>6</sup> Tseno derechücuna quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquïcunaraqtaq bidata pasayänäpaq. <sup>7</sup> Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta wätantaq enbanu! Siemprim lichinllatapis upun. <sup>8</sup> Manam quiquïpa munenillatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. <sup>9</sup> Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Ama triguta eracho yuntawan jalutsir, tse toriquita jäquimanquitsu”<sup>\*</sup> nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; <sup>10</sup> sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechaqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. <sup>11</sup> Noqacunam Diospa palabrantayachatsicurnin, chacracho muroq nunacunano quecayä y

---

\* 9:9 Dt 25.4

yachecatsiyapteqqa, qamcunam miquiwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. <sup>12</sup> Waquin yachatsicoqcunataqa cösam imecacunawanpis yanapecyanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequipaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänaqpaqmi quiquïcuna sasacunata pasayarqö, tsenopa Jesucristupa alli willaquininta cushishqa chasquiyänequipaq. <sup>13</sup> Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidancunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. <sup>14</sup> Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq alli willaquininta willacoqcunataqa tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. <sup>15</sup> Peru tseno quecaptinpis, manam nunca “Yanapecalläyämë” niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquïcuman manaraq imatapis mañapäyarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

<sup>16</sup> Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq alli willaquita yachatsicü, sinoqa obligacionnita cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligacionnita mana cumplipti! <sup>17</sup> Sitsun mana obligacion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acramashqa captinmi

marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq.  
 18 Y noqapa pagüqa debaldilla alli willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequipaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

19 Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atasca nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicuyänanpaq yachatsishaq. 20 Israel nunacunam Moises mandacushqan leycunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam leycunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicuyänanrecurmi tse leynincunata cumpticä. 21 Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqäqa Jesucristu mandacushqancunata cäsorqa, Diospa leynintapis cäsicämi. 22 Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqcunawan quecarnam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atsaqta yanapecüman salbaquicuyänanpaq. 23 Tse niriyanqagnomi, wauqicuna y panicuna, rurecä, salbasionpaq alli willaquita willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqcunawan Dioscho cushicurishaq.

24 Qamcuna allim musyayanqui corir llallinacoqcunacho jucllella llallenqanta, y tse lalleqllam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llallinacoq cuenta cayë. 25 Tse corir llallinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan lal-

linacoq mayincunata corir llalliyänanpaq, porqui llallirerqa premiutam chasquiyanqa. Si, que pat-sacho ushacäreqla premiuta chasquiyanpaq tse-laya alistacuyan, noqantsicnäqa masran alista-cushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinantsicpaq. <sup>26</sup> Tsemi noqalläqa alli pense-cur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y pelyacho alli ratatseq nuna cuen-tam quecäpis. <sup>27</sup> Tsemi cuerpüta esclabu cuen-tata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqïtsu. Tseno muneninta ruracunanpaq jaqiriptïqa, ca-pas tse corir gananacoqcunacho perdeq nuna cuenta qepacho quedarishaq, yachatsiconqäta quiqüi mana cäsucur.

## 10

### *Ama imajincunata adorashuntsu*

<sup>1</sup> Cuyashqa wauqicuna y panicuna, paqtaraq qonqaquicuyanquiman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptyn Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. <sup>2</sup> Tseno pucutepa y lamarpa pasamurmi, bautisacoq cuenta llapan awilituntsiccuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. <sup>3</sup> Tsenollam llapanacunata quiquin Diosnintsic micunancuna qararqan. <sup>4</sup> Jina yacutapis milagruta rurecuryanmi qaqaacunapita pashtatsimorqan tse yacuta biajincunacho upuyänanpaq. Tse yacu pashtaq qaqaqa carqan Jesucristu cuentam. <sup>5</sup> Peru tseno quecaptinpis, atsaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana

cäsür piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunacho.

<sup>6</sup> Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic cäyitsimantsic pecunapa mana alli rurenincunata mana ruranapaq. <sup>7</sup> Tsemi ama pecunanoqa imajincunata adorayanquitsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa palabrancho queno escribirëcan: “Tse nunacunam micucur machacur qallaquicuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan”<sup>\*</sup> nir. <sup>8</sup> Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castigecorqan. Tsemi juc junaqla wanuyarqan ishque chunca quima waranqa (23,000), tseno portacoq nunacuna. <sup>9</sup> Ni ama Teyta Jesucristuta piñatsiyëtsu, une tiempu waquin awiluntsiccuna Diosnintsicta piñatsiyashqannoqa. Tseno portacuyaptinmi, Diosnintsic biborawan canitsirnin wanutserqan. <sup>10</sup> Ni Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq nunacunatam Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelninwan.

<sup>11</sup> Tsecuna pasarqan une tiempu mana alli portacoq awiluntsiccunapa mana alli portaquininta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nuna-cuna Diosnintsicta cäsucurna cawacunantsicpaq. <sup>12</sup> Tseno quecaptin paqtam “Noqaqa manam jutsallacushaqtsu” nicayanquiman. Tseno nicar

---

<sup>\*</sup> **10:7** Ex 32.6

paqтам quiquiquicuna ishquiriyanquiman.  
<sup>13</sup> Llapantsicpaqpis imallapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman marcâcushqaqa musyanmi meyaqlla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptinpis, yanapecamâshun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

<sup>14</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adorayanqan caq-cunata ama adorayëtsu. <sup>15</sup> Cäyicoq nunacunatam quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. <sup>16</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta “Gracias” nicurir, Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticraratsimantsic, y tantata paquirir mi-conqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata ruraramantsic. <sup>17</sup> Atscaqmi tse juc tantallapita micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnolla ticrarintsic.

<sup>18</sup> Masqui israel nunacuna rurayanqanwan cäyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanqan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adorayan. <sup>19</sup> Tseno niriyaqteq capas pensacurcuyanqui: “Tsepenqa imajincunata qarayanqan etsacunaga waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaga poderyoqchi” nir. ¡Manam tsenotsu! <sup>20</sup> Antis Diosta mana cäsucocunaga tse etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtsu. Y manam qamcunaga supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. <sup>21</sup> Masqui yarpäcurcuyë,



¿Allitsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? <sup>22</sup> Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

*Imatapis alli tantiyecur rurashun*

<sup>23</sup> Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cã” nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. <sup>24</sup> Tsemi waquin-cunapaqpis yarpacachäshun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

<sup>25</sup> Etsata rantirninpis, ranticocqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micurï?” nir, quecayanquitsu.\* <sup>26</sup> Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”\*

<sup>27</sup> Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayäshunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyäshonquequicunata mana tapupashpa tranquilu micuyanqui. <sup>28</sup> Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyäshunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman.

<sup>29</sup> Änirpis manam qamcunatsu pensayanqui tse

---

\* **10:25** Tse tiempum imajincunapaq sacrificärir etsantana mercaduman apayaq baratullacho ranticuyänapaq. Tsetam pipis mepis rantilläyaq, asta creyicoqcunapis. \* **10:26** Sal 24.1; 50.12

etsata micurir jutsallacuriyanqequita; sinoqa jucmi pensecan.

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyapteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miquitapis micucümantsu, nunacuna llutanta yarpäyanqanllapitaqa? <sup>30</sup> Llapan miquitapis Diosmi camashqa peta agradesicur libri micucunäpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapâyâmanman?” nishpa. <sup>31</sup> Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunanpaq caqta yarpacachar rurashun. <sup>32</sup> Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanquiman israel nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayiquicunata. <sup>33</sup> Tsemi noqaqa imatapis alli tantiyecuryan rurä, y manam rurätsu quiquita combienimanqan caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapancuna salbaquiculläyänanta munä.

## 11

<sup>1</sup> Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecä, tsenolla qamcunapis yachacuyë alli portaquita.

### *Diosman mañacuna öra costumbricuna*

<sup>2</sup> Siemprish noqata yarparëcayâmanqui, y yachatsiyanqaqcunatapis cäsuquicayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. <sup>3</sup> Jina quetam willapäriyeniquita munarqö: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandaduncunachonam warmicuna cayänan.

<sup>4</sup> Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyänan

öra, o willapäcuyänan öra, peqancunata shucupacuyätsuntsu; shucupacorqa Jesucristutan desunrayan. <sup>5</sup> Peru warmeqa Diosta mañaconqan örapis y willapäconqan örapis shucupacunanmi. Mana shucupacorqa, mandagnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. <sup>6</sup> Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y raturatsir penqaquipaq purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyätsun. <sup>7</sup> Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyänantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunanpaq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. <sup>8</sup> Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorqurir warmita ruraraqan; y manam warmipitatsu ruraraqan ollquta. <sup>9</sup> Y manam Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. <sup>10</sup> Tserecur qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyätsun qowancunapa mandaduncunacho cayanqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseno rurayätsun anjelcunarecur. <sup>11</sup> Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmiwanran bidata pasan. <sup>12</sup> Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis, warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis cantsic.

<sup>13</sup> Masqui alli yarpäcurcuyë: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa Diosta mañacunman? <sup>14</sup> Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqueqa allapa melanepaqmi. <sup>15</sup> Peru

aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. <sup>16</sup> Peru sitsun pipis que cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaqa manam que costumripita mas juclaya costumbricunataqa musyayätsu.

*¿Imanotaq cashwan Santa Senata selebrar?*

<sup>17</sup> Wauqicuna panicuna, juctam qamcunawan mana acuerdutsu cä, y tsepitaqa manam felisitayaqpistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyänequipaqu o shumaq cuyanacur cayänequipaqu? <sup>18</sup> Masqui wiyayämë, quetam willayämashqa qamcunapaq ¿rasonpacu creyicoqcuna cada ellucarnin liryacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin, öram creyirï, öraqa manam creyirïpistsu. <sup>19</sup> ¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar cayaptiquichi, Diospis “¡Que grupum mas alleqa!” nenqa. ¡Añañau! <sup>20</sup> ¡Claru parlaquichoqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyanqequeqa y micuyanqequeqa, manam Diospaq allitsu! <sup>21</sup> Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. <sup>22</sup> Tseno rurarqa, manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunanotsu portauquicayanqui. Ama mana capogyoq wactsa wauqintsiccunata nunacuna janancho penqaqui rurayëtsu. ¡Allau! Tsepa rantenqa

wayiquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanqequipita felisitayänaqtacu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepitaqa manam felisitayaqtsu, antis piñämi!

*Santa Sena asuntu willapäquicuna*

*(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tsellatam noqapis yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disipuluncunawan senecar tantata tsarircur, <sup>24</sup> Diosta “Gracias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam nerqan: “Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämanñi” nir. <sup>25</sup> Tsenollam jina senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsarircur, queno nerqan: “Que copacho quecaq binoqa yawarnimi; y tse yawarniwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tserrecur upurnin, noqata yarpäyämanqui” nir.

<sup>26</sup> Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musyatsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

*Quenomi Santa Senataqa ruranantsic*

<sup>27</sup> Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micurcorqa, y binuta upurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana

caqpaq churariyan. <sup>28</sup> Tsemi llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanqequita cuentata qocuyë manaraq Santa Senacho tantata micur y binuta upur. <sup>29</sup> Porqui sitsun presisaqpaq mana churarishpa micucurcuyanqui y upucurcuyanqui, quiquiucunallam contrequicuna castiguta ashiriyänqui. Porqui tse micuriyanqequi y upuriyanqequeqa Teyta Jesucristupa cuerpunmi quecan. <sup>30</sup> Tserecurmi qamcunacho atsaq qeshyecayan, mal semblanti quecayan, y waquincunanäqa asta wanuyashqanam. <sup>31</sup> Tsemi puntata alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsic-tapis Dios mana castigamänantsicpaq. <sup>32</sup> Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsiccupita wanacunantsicpaqmi y jutasapacunawan iwal condenadu mana canantsicpaqmi.

<sup>33</sup> Tsemi, cuyashqa wauquicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntu juntu shumaq iwal micuyanqui. <sup>34</sup> Sitsun megequicunapis pacha waqeta mana awantayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cösa micucurcur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayäshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiqui areglashaq.

## 12

*Creyicoqcunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayänanpaq*

<sup>1</sup> Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu

cada unuta yachenintsic qomanqatsictam willapäriyeniquita munä.

<sup>2</sup> Qamcuna allipam musyayanqui puntata manaraq Diosman marcäcur, mana imapaqpis sirweq imajincunata upa cuenta qatiräcuyanqequita.

<sup>3</sup> Tsemi canan queta willayaq qamcuna allipa musyayänequipaq: Santu Espirituwan quecaq nunaqa, manam nunca Jesucristupa contran parlantsu. Antis Santu Espirituwan quecaq nunaqa “Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

<sup>4</sup> Santu Espiritullam cada nunata yachenintsic qomantsic, segun tse yachenintsicmanno Diosnintsicta sirwinantsicpaq. <sup>5</sup> Tuquilaya yachecunawan Jesucristuntsicta sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu yanapamantsic, peru juc Diosllatam sirwintsic.

<sup>6</sup> Imecata equecatam rureta yachantsic Diosnintsic yanapamashqa; peru llapantsictapis Diosnintsicllam yanapamantsic, tse yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq. <sup>7</sup> Santu Espiritum tuqui yachenintsic cada unuta qomantsic creyicoq pura yanapanacunantsicpaq.

<sup>8</sup> Santu Espiritum waquin wauqintsiccunata yachenin qon shumaq tantiyecur waquinta tantiyatsinanpaq, y waquin wauqintsiccunatanam cösa yachenin qon waquin caqcunatanam alli shumaq yachatsiyänapaq. <sup>9</sup> Waquincunatanam Santu Espiritu yanapan Teyta Jesucristuman mas marcäcoq cayänapaq, y waquincunatanam yanapan qeshyaqcunata cachacätsiyänapaq.

<sup>10</sup> Waquincunatanam poderta qon milagrucunata rurayänapaq, y waquincunatanam cäyiquinincuna

qon Dios yarpanqanta musyatsicuyänanpaq. Waquincunatanam cäyiquinincuna qon Diospita o llutancunata pipis parlecanaqanta musyarinanpaq. Waquincunatanam yachenincuna qon juclaya idiomacunacho parlananpaq, y waquincunatanam yachenincuna qon mana cäyipa q idiomacunata: “Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq mayintsiccunata cäyitsinanpaq. <sup>11</sup> Peru llapan nunacunatam yachenincuna qon segun quiquin japallan Santu Espiritu munanqanmannö.

*Teyta Jesucristuman creyicoqcunaqa imeca juc nunanollam canantsic*

<sup>12</sup> Imanomi cuerpuntsiccho llapan partintsicpis jucnolla quecan, tsenollam creyicoqcunapis Teyta Jesucristuwan jucnolla cantsic. <sup>13</sup> Tsenollam llapantsic israel caq nunapis y mana israel caq nunapis, sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla canantsicpaq; y llapantsicmi tse Santu Espiritullata probarerqontsic.

<sup>14</sup> Cuerpuntsiccho llapannintsic quecaptinpis, cuerpuntsicqa juclellam. <sup>15</sup> Sitsun chaqui ninman “Noqaqa manam maquitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, cuerpuchomi quecanqa. <sup>16</sup> Sitsun rinripis ninman “Noqaqa manam nawitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, siemprim cuerpucho quecanqa. <sup>17</sup> Sitsun cuerpuntsiccho nawintsiclla canman, ¿imantsicwanraq wiyashwan? Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla captenqa, ¿imantsicwanraq imallatapis



musquishwan? <sup>18</sup> Diosnintsicqa cuerpuntsicta camarnin, llapannintsicta churashqa cäbeq sitiunmanmi, tsecho cada cual funsiunayänapaq. <sup>19</sup> Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla, o nawintsiclla capamashwan, manam cuerpuntsic completutsu canman. <sup>20</sup> Tsemi cuerpuntsiccho llapannintsic quecapamashqapis cuerpuntsicqa juclella.

<sup>21</sup> Manam nawintsic maquintsicta “Manam nesitaqtsu” nita puedintsu. Nï peqantsicpis manam chaquintsicta “Nesitaqtsu” nita puedintsu. <sup>22</sup> Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqcunatam, masraq nesitantsic. <sup>23</sup> Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccunatam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y penqenintsic-cunatanäqa masran estimantsic. <sup>24</sup> Peru waquin caq partintsiccunataqa mana penqe partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. <sup>25</sup> Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänapaq. <sup>26</sup> Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa, waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinnam, waquin caq partintsiccunanapis jina yame cayan.

<sup>27</sup> Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atsaq quecarpis, pepa cuerpunpa partincuna cuentam

cantsic. <sup>28</sup> Diosmi dispunishqa cada creyicoqcuna juclayata juclayata rurayänanpaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idiomacunata parlaqcuna. <sup>29</sup> Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. <sup>30</sup> Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana cäyipaqa caq idiomacunata parlayan; ni manam llapantsu mana cäyipaqa caq idiomacunata cäyitsicuyan. <sup>31</sup> Tserecur Diosta mañacuyë peta sirwiyänequipaqa mas allin caqta qoyäshunequipaqa. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayänequipaqa mas allin caqta.

## 13

### *Cuyaquipaqa willapäquicuna*

<sup>1</sup> Que patsacho llapan idiomacunata parleta yacharninpis o anjelcunapa idiomacunata parleta yacharninpis, nuna mayita mana cuyarqa, imeca platillu chinchinyaqnollam quecä. <sup>2</sup> Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaqa cäman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunanpaqpis mandapti cäsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwitsu. <sup>3</sup> Sitsun llapan capamaqnita wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayëcüman, peru

nuna mayïta mana cuyaptïqa, manam ni imapaq sirwïtsu.

<sup>4</sup> Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpis, awantanqam, ancupanqam, manam chiquenqatsu, ni nicachaq usharishqa purenqatsu, ni nuna tucoc canqatsu. <sup>5</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsu, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsu, ni piñashqa purenqatsu, ni ofendenqantapis yarparanqatsu. <sup>6</sup> Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsu, antis alli rurecunapitam cushiconqa. <sup>7</sup> Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpis awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsu, confiaconqam, y pasensiaconqam.

<sup>8</sup> Ime eque carpis, allapa yachaq queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana cäyipa idiomacunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cuyaqueqa manam ushacanqatsu, parasiemprim quecanqa. <sup>9</sup> Porqui que tiempo yachecunaqa y Dios rebelashqanta willamaqnintsiccunaqa manaran llapantatsu cäyitsimantsic. <sup>10</sup> Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsiccunata llapanta cäyiratsimäshun.

<sup>11</sup> Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpenïcuna. <sup>12</sup> Cananqa macwa espejucho qaqlantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riquecushun. Cananqa manaran

paqwellaqqa reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpis peta reqirishun. <sup>13</sup> Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quimanpitapis mas presisaqqa cuyaquimi.

## 14

### *Juclaya idiomacuna y profesiacuna*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, qamcunaqa imecanopapis tirayë cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa tirecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyicatsiyäshunequipaq. <sup>2</sup> Mana cäyianqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipaq caqcunata parlatsiyaptin. <sup>3</sup> Peru nunacuna cäyianqan idiomacho Diospa yarpentina willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi llapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. <sup>4</sup> Mana cäyianqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyianqan idiomancunapa willapäyaptinmi, siqa llapan creyicoqpis cäyianqa Diosnintsicpa munenincho cawayänanpaq.

<sup>5</sup> Tseno mana cäyianqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyianqan idiomacunacho Diospa yarpentina parlapashqam. Mana cäyianqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa

parlenincunaman tigratsiyätsun. Tseno cäyitseq captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. <sup>6</sup> Creyicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyianquequi idiomacho parlapti, çimataraq cäyianquiman? Peru quiquiquicunapa idiomequicunacho parlaptimi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiriyanski.

<sup>7</sup> Sitsun ima instrumentucunapis iwalla waqayanman, çimanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! <sup>8</sup> Tsenomi gueraman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenqa, mana ras alistacuyanmantsu pelyamanna yecuyänanpaq. <sup>9</sup> Tsenomi creyicoqcuna ellucayanqancho mana cäyianqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqatsu, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. <sup>10</sup> Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idiomacunatam parlayan. Y cäyianqan parlecunapa parlapashqaqa pipis entiendiyanski. <sup>11</sup> Noqapaqpis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapämaptentqa, estranjerunomi canqa noqapaq. <sup>12</sup> Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqlлата acrayanski.

<sup>13</sup> Tsemi nunacuna mana cäyianqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyë tse parlapäyanquequicunata cäyianqan idiomaman

tumatsiyänequipaq. <sup>14</sup> Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyëtsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. <sup>15</sup> Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomanchotsu mañacushaq, sinoqa quiqui cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomanchotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. <sup>16</sup> Qamcunapis nunacuna mana cäyianqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyäshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta puedianqatsu. <sup>17</sup> Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsu. <sup>18</sup> Qamcunapitapis masmi noqaqa tuquilaya idiomacunata parlä. Tsepitam Diosta “Gracias” nicü. <sup>19</sup> Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana cäyianqan idiomacho atscata parlanäpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlari cäyianqan idiomacho alli yachatsinäpaq.

<sup>20</sup> Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayëtsu, antis yacheniquicunawan alli pensayë. <sup>21</sup> Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomacunacho parlapäshaq. Tseno captinpis, manam cäsuyämanqatsu”<sup>\*</sup> nir. <sup>22</sup> Tse escribiranqannollam mana cäyianqan idiomacunacho parlaqta wiyayäshurniqui, mana creyicoqcuna espantacuyanqa; peru creyicoqcunaqa manam.

---

\* **14:21** Is 28.11-12

Peru Dios yarpashqanta willacuyanqanmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas patsacätsenqa peru mana creyicoqcunataqa manam. <sup>23</sup> Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanqequicunacho mana cäyianqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramutsun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanquequita. <sup>24</sup> Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. <sup>25</sup> Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqcunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

*Ellucayanqancho creyicoqcuna imanopis portacuyänanpaq cäyitsiucuna*

<sup>26</sup> Wauquicuna y panicuna, ellucayanqequicunacho waquinniquicuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y waquinniquina Diospa yarpenincunata shumaq willacuyanqui. Y mana cäyianqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna cäyianqan idiomacho cäyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquiniucunacho alli patsacashqa cayänequipaq. <sup>27</sup> Mana cäyianqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauquicunalla jucllellapayan parlayätsun. Y nicur juc wauqina tse parlayanqancunataqa tumatsitsun parleniquicunacho alleq cäyiyänequipaq. <sup>28</sup> Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana cäyipaq idiomata parlayanqanta mana tumatseq

captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. <sup>29</sup> Tsenolla ellucayanqequicunacho Diospa profetancuna juc ishcaqlla willacuyätsun. Nicur juccunana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. <sup>30</sup> Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq cäyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upälläcutsun juc caqna parlamunanpaq. <sup>31</sup> Tsenopam juclellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. <sup>32</sup> Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. <sup>33</sup> Diosqa manam munantsu latatepa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsictam. <sup>34</sup> Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bullayätsuntsu, y ley nenqanta cäsucur, ama mandacoq tucur quecayätsuntsu. <sup>35</sup> Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cuticur qowancunata tapucuyätsun. Porqui allapa penqaquipaqmi inglisiacho bullayanqan. <sup>36</sup> ¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yargamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

<sup>37</sup> Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachaq cayanqequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqacuna Teytantsic munanqannolla canqanta. <sup>38</sup> Que cartacho nimonqäcunata pipis mana chasquicuptenqa, peta ama cäsüpäyëtsu.



<sup>39</sup> Cuyë wauqicuna panicuna, Diospa yarpenincunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayaptinpis, ama michäyëtsu. <sup>40</sup> Tseno llapantapis shumaq ordenadu rurayanqui.

## 15

*Pablu yachatsicun Jesucristu wanurir cawarimonqanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqaq-cunata yarparëcayänequitam canan noqa munä. Tse yachatsiyashqaq allı willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. <sup>2</sup> Tsemi niyaq: Sitsun que allı willaquicho allı firmı creyicur siguiyanqui salbacuyanquım, peru sitsun tse creyicuyanqequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse creyicuyanqequıpis.

<sup>3</sup> Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Jesucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorqö y tsellatam qamcunata imecanopapis yachatsiyarqoq. <sup>4</sup> Jesucristutam wanurıptın pampariyarqan, peru quıma junaqllatam cawarımorqan. Tseno cananpaq caqtapis jına Diospa palabranhomi willaquican. <sup>5</sup> Cawarımurmi puntata yurıporqan apostolnı Pedruta. Tsepitanam chunca ishque (12) apostolnıncunata yurıpıcorqan. <sup>6</sup> Tsepitanam juc cutichona yurıpıcorqan pitsqa pachaq creyicoq mayıntsıccunatana, y tse yurıponqanta ricaqcuna atsaqran cawecayan; waquinllaran wanuyashqa. <sup>7</sup> Tsepıtapis jına yurıporqanran

Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

<sup>8</sup> Tsepitanam llapanpita ultimuntana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqalläqa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanollana. <sup>9</sup> Noqalläqa llapan apostolcunapitapis mana presisaqllam callä. Asta penqacullämi “Apostolmi cä” nitapis. Porqui sufritsirninmi, qaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqcunatapis. <sup>10</sup> Peru imano ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenenqa manam embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli queninwan yanapecaman, porqui quiquillapitaqa manam ima ruretapis puedimantsu. <sup>11</sup> Manam ni ima imanantsu noqa mas willapäcur uryapti o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi llapequicuna creyicuyarqonqui.

### *Wanushqacunaqa cawariyämonqam*

<sup>12</sup> Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqaq; tsemanmi qamcuna creyicuyarqequi. Canannash waquinniquicuna “¿Imanopam nuna wanurir cawarimushwan!” nir, puriquicayanqui. <sup>13</sup> Tseno wanurir cawarimi mana captenqa manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. <sup>14</sup> Teyta Jesucristu mana cawarimushqa quecaptenqa, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä y embanuchi qamcunapis peman creyicuyarqonqui. <sup>15</sup> Tseno nunacuna mana

cawariyämunan quecaptenqa, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta mana cawaratsimushqa quecaptinchi, “cawaratsimushqam” niyä. <sup>16</sup> Y wanushqacuna mana cawariyämunan captenqa Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparäquican. <sup>17</sup> Y Jesucristu mana cawarimushqa captenqa jutsasapallachi caquicantsic y ardechi “Jutsärecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa” nir, marcäcur caquicantsic. <sup>18</sup> Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri sepulturaman eucuyashqa. <sup>19</sup> Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcäquinintsic captenqa, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupëpaqchi cantsic.

<sup>20</sup> Claru parlaquichoqa musyayänequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y llapanpa puntantam cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir cawariyämunanta. <sup>21</sup> Diosta Adan mana cäsonqanrecurmi Diosnintsic permiticorqan llapan nunacuna wanuyänapaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur permiticushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. <sup>22</sup> Tsemi awiluntsic Adanpa jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun. <sup>23</sup> Peru cawarimushonqa Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi pëman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. <sup>24</sup> Tseno cawariratsimurnam,

Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconqa. Tsepitanam imecatapis Dios Yayapa muneninman entreganqa. <sup>25</sup> Teyta Jesucristuran mandaconqa asta llapan chiqueqnincunata sitiunman churanqanyaq. <sup>26</sup> Tsepitanam permiticonqa por ultimu wanipis manana cananpaq. <sup>27</sup> Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayananpaq permiticushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabbranchopis willaquican.\* <sup>28</sup> Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatapis churashqa captin, Jesucristu llapanta Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacarenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

<sup>29</sup> Waquin creyicoq mayintsiccunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyamunanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno rurayan! <sup>30</sup> Noqacunam ime örapis resgucho quecayä. <sup>31</sup> Musyayanquim Jesucristuman marcäcuyaptiqui, allapa cushicunqäta. Y wanurinä captinpis, tseno ruray siguishaqmi. <sup>32</sup> Cawarimi mana quecaptenqa, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyämānan quecaptin, yachatsicur siguerqö? ¡Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warätinmi wanucushun!”\*

\* 15:27 Sal 8.6 \* 15:32 Is 22.13

<sup>33</sup> Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantam yachatsishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaqcuna pantatsiyāshunquiman.  
<sup>34</sup> Diosta mana regeq nunacunanoga ama portacuyëtsu, antis shumaq juisyiquicunawan cacuyë. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

*Wanushqacuna rasonpa cawariyāmunan*

<sup>35</sup> Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shārimunman? —nir.  
<sup>36</sup> Ama upa cayëtsu; masqui yarpäcurcuyë. Ima plantapatapis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yarqamun y muroqa ushacārinmi. <sup>37</sup> Manam muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic.  
<sup>38</sup> Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. <sup>39</sup> Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwallatsu. Nunacunapa cuerpuncunaqa juclayam. Animalcunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishqucunapapis y pescaducunapapis jina juclayam. <sup>40</sup> Sielucho caqcunaqa juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaqa juclayam. Tsenollam jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. <sup>41</sup> Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwalantsu, ni qoyllurcunapis manam iwallaqa chipapäyantsu.  
<sup>42</sup> Tse cuentanollam wanuyashqanpita

cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pampariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaqa mananam ushacäyanqanatsu. <sup>43</sup> Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqlla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. <sup>44</sup> Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

<sup>45</sup> Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi caweninta Diospita chasquerqan”;<sup>\*</sup> peru qepa caq Adanqa<sup>\*</sup> nunata wiñepam cawatsin. <sup>46</sup> Puntataqa que patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaqllam. Peru cawariramushqaqa, manam ushacanqanatsu. <sup>47</sup> Awiluntsic Adanqa allpallapita rurashqa carninmi, que patsallapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. <sup>48</sup> Llapan que patsacho nunacunaqa Adanpa cuerpuño allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho caqcunaqa sielupita shamushqa Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa. <sup>49</sup> Imanomi canan awiluntsic Adan yupella quecantsic; tsenollam ime öra carpis, sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. <sup>50</sup> Wauqicuna y panicuna, masqui wiyaräyämë: Allpapita

---

\* 15:45 Gn 2.7 \* 15:45 Jesucristunam.

zurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman yequita puedintsicstu, ni ushacaqla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita puedintsicstu.

<sup>51</sup> Peru pipis mana musyayanqantam jucta willariyeniquita munä: Manam llapantsicstu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuerpuyoqnam ticrarishun.

<sup>52</sup> Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trompeta waqecamongan öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana mäquillatam. Tseno trompeta waqecamongan öram llapan wanushqacuna cawarirayämonqa, manana mas wanuyänanpaq, y caweq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna ticrariyanqa, manana mas wanuyänanpaq.

<sup>53</sup> Tsemi que ushacäcoqla cuerpuntsic manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqla etsantsicmi manana mas wanucoq juclaya cuerpumanna ticrarenqa.

<sup>54</sup> Tsenam que ushacäreqla cuerpuntsic manana mas ushacq ticrariptin, y que wanucoqla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin, Diospa palabran queno escribirëcanqan culplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiempri ushacäratsin”\*

<sup>55</sup> “¡Mä cananwan wani, nunacunata wanutsi! ¡Mä cananwan sepultura wanushqacunata oqllaräqui!”\* nengän.

<sup>56</sup> Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan ley chopis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wa-

---

\* 15:54 Is 25.8 \* 15:55 Os 13.14

nunapaq cashqantam. <sup>57</sup> Peru tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq. ¡Tsepita Diosnintsicta allapa agradesiquicushun! <sup>58</sup> Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman alli creyicur y marcäcur pepaq mas y mas uryashun, y musyayë ¡yo Jesucristupaq uryanqantsicqa manam embanutsu canqa!

## 16

### *Creycicoqcunapaq ofrendata elluyänanpaq Pablu mandan*

<sup>1</sup> Jerusalem marcacho Teyta Jesucristuman creycicoqcunapaq ofrendata elluyänequipaq caqtaqa “Elluyë Galacia probinsiacho quecar wauqintsiccunata” mandanqänolla. <sup>2</sup> Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanqequimanno cada domingu waquinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno rurayanqui noqa chäramupti listullatana entregayämänequipaq. <sup>3</sup> Tse elluyanqequi ofrendata Jerusalemman apar ewayänanpaq acrayë waquin wauqintsiccunata. Qamcuna caqman chëcamurnam, quiqui juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalemcho creycicoqcuna shumaq chasquiyänanpaq. <sup>4</sup> Noqapis puederqa, pecunawanmi jeqarishaq.

### *Juc marcacunapis ewananpaq Pablu yarpanqan*

<sup>5</sup> Watucaqniquicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. <sup>6</sup> Itsapis qamcunawan tamyä tiempu pasanqanyaqraq



cashun. Tsepitaran waquin marcacunamanqa ewashaq qamcuna despachayämaptiqui. <sup>7</sup> Qamcunaman watucaqniquicuna ratullaqa manam shamita munätsu. Dios munaptenqa, uneraqmi täcurishun. <sup>8</sup> Peru que Efeso marcachoa camushaq Pentecostes fiestayaqran. <sup>9</sup> Porqui atsaq chiquiyämaptinpis, Teyta Diosmi puntu quichaq cuenta yanapecaman mecho tsehopsis nunacunata willapänäpaq.

<sup>10</sup> Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin. Pe qamcunaman chämuptin shumaq chasquïcuyanqui cushicunanpaq. <sup>11</sup> Peta ama megequipis musyaq tupäyanquitsu “Que jobin çimataraq musyanman!” nir. Antis shumaq chasquiyanqui noqacunaman cushishqa cutimunanpaq. Pe chämunantaqa quecho creyicoq wauqicunawanmi shuyaquicayä.

<sup>12</sup> Qamcunata watucayäshoqniquicuna shayämuptinmi, Apolutapis allapa rogarqä pepis shamunanpaq. Tseno roguecaptipis, manam munaqontsu. Peru imecarpis shamonqam.

### *Pablu cartancho despidicun*

<sup>13</sup> Imeca mana allicnapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcäcur imepis cawacuyë. Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë. <sup>14</sup> Piwan mewanpis cuyanacur shumaq cawacuyë.

<sup>15</sup> Creyicoq mayicuna, qamcuna musyayanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Estefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta chasquïcuyanqanta. Pecunaqa Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunata

imecachopis yanapecayanmi. <sup>16</sup> Petaqa qamcuna cäsuyänequim. Tseno yanapacoqcunataqa imecachopis yanaparmi cäsuyänequi.

<sup>17</sup> Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayämaptin allapam cushicorqö. <sup>18</sup> Qamcunata cushirat-siyäshonqequinollam shonqütapis cushitsimur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayänequi.

<sup>19</sup> Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam qamcunapaq apatsicayämun. Tsenomi Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellucayaq creyicoqcunapis qamcunapaq saludusta apatsicayämun.

<sup>20</sup> Tsenolla chasquïcuyë waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquiquicunapis shumaq waqupänacur saludanaquicuyë.

<sup>21</sup> Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipämashqa captinpis ushanantaqa quiquïmi escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu cuticallämi!

<sup>23</sup> Teyta Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï. <sup>24</sup> Jesucristullaman creyicoq carmi, cuyayarniqui llapequicunata salude-cuyaq. «Tseno catsun.»

**Teyta Diospa Mushoq Testamentun**  
**New Testament in Quechua, Huaylas Ancash**  
**(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylas Ancash

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f